



Kanıt

TERCÜME EDİLMİŞTİR

**ÖZLEM**  
TERCÜME BÜROSU  
Özlem AKPINAR  
Gülbahar Mah. Cemal Sunrı Sk.  
Ezinar Apt. No 9 D: 3 Şişli / İSTANBUL  
Tel: 356 89 81 81  
Zincirlikuyu Y.D. 739 07 61 69

**ift**

**ROSENHEIM**

Yeni durumda ve simüle edilmiş kısa süreli yüklerden sonra ahşap pencere ve bina yapısı arasındaki sızdırmazlık sisteminin birleşim yeri özelliklerinin test edilmesi

Test raporu

No. 16 - 002067 - PR 03

(PB- E 03- 020310 - de- 01 )

Müşteri	Tremco illbruck GmbH & Co KG Von-der-Wettern-Str. 27 51149 Köln Almanya
Ürün	Pencere ve bina yapısı arasında sızdırmazlık sistemi
Tanımlama	İç sızdırmazlık: Birleşim yeri sızdırmazlık filmi ME508 TwinAktiv VV, Kendinden yapışkanlı dış sızdırmazlık: Doğal taş silikon FA880
Kurulum durumu / sınır koşulları	Donuk alt yüzey oluşumu ile delikli tuğla duvar. Ahşap pencere IV78, duvar açıklığının ortasına monte edilir. Dübelsiz çerçeve vidaları ile bina yapısına yandan ve üstten sabitlenir. Yanal sabitleme mesafeleri ≤ 800 mm. Kendi ağırlığının alt kısmındaki destek blokları aracılığıyla yük aktarımı yapılır. Dübelsiz çerçeve vidaları ile yanal olarak konumlandırılır. Dış tarafta püskürtülebilir dolgu macunu ve oda tarafında kendinden yapışkanlı birleşim yeri yalıtım filmi kullanılarak sızdırmazlık sağlanır. Birleşim yeri dolgusu mevcut değildir. Müşterinin direktiflerine göre işleme.
Uygulama alanı	Oda tarafında hava geçirmez birleşim yeri contası ve dış duvar ile pencereler veya dış tarafta yukarıda açıklandığı gibi eşdeğer tasarıma sahip ahşaptan yapılmış Fransız pencereler arasında yağmur geçirmez birleşim yeri contası.
Özellikler	Hava geçirgenliğini test etmek için, dış birleşim yeri dolgusu, çerçeve oluşturdaki delikler vasıtasıyla birleşim yerine köprülenmiştir.
Sonuç	Yeni durumda ± 1000 Pa'ya kadar hava geçirgenliği

Temel bilgiler:

ift Kılavuzu MO-01/1 : 2007-01  
Pencerelerin bina yapısı bağlantısı.  
Bölüm 1: Su yalıtım sistemlerinin kullanıma uygunluğunu belirleme prosedürü

Gösterim

06 ARALIK 2023

№ 28723



Kullanım Talimatları

Bu test raporu yukarıda belirtilen özelliklerin doğrulanmasına hizmet etmektedir.

Geçerlilik

Veriler ve sonuçlar sadece test edilen ve tanımlanan test numunesine aittir.

Yayın bilgisi

ift broşürü "ift test dokümantasyonu ile reklam" geçerlidir.

Kapak sayfası kısa bir özet olarak kullanılabilir.

İçindekiler

Kanıt toplam 23 sayfadan oluşmaktadır.



Yeni durumda ± 1000 Pa'ya kadar hava geçirgenliği

$$a < 0,1 \text{ m}^3/[\text{m h (daPa)}]^{2/3}$$

Simüle edilmiş kısa süreli yüklerden (sıcaklık, rüzgar, kullanım) sonra ± 1000 Pa'ya kadar hava geçirgenliği

$$a < 0,1 \text{ m}^3/[\text{m h (daPa)}]^{2/3}$$

Simüle edilmiş kısa süreli yüklerden (sıcaklık, rüzgar, kullanım) sonra 600 Pa'ya kadar şiddetli yağmura karşı sızdırmazlık

Su girişi yok

ift Rosenheim  
15.11.2016

*Thomas Krichbaumer*  
tercümeye edilen işbu  
tercümenin, ibraz edilen ift  
aslına uygulanışını onaylarım.  
Noter Yeminli Tercüman

Thomas Krichbaumer  
Bileşen testleri için  
test mühendisi

Thomas Stefan, Mühendis  
ift Bileşen testi Test  
merkezi yöneticisi

ift Rosenheim GmbH  
Theodor-Greif-Str. 7-9  
D-62526 Rosenheim

Kontakt  
Tel +49 8031 261-0  
Fax +49 8031 261-290  
www.ift-rosenheim.de

Prüfung und Kalibrierung – EN ISO/IEC 17025  
Inspektion – EN ISO/IEC 17020  
Zertifizierung Produkte – EN ISO/IEC 17065  
Zertifizierung Managementsysteme – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757

PUZ Stelle BAY 13



DAKKS  
Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-PL 11349 01 00

T.C.  
BEYOĞLU 40. NOTERLİĞİ  
Gülbahar Mah. Ş.E.Kabataş Cad.  
Bozkır İşh) 12-B/1 D:2 Şişli / İST  
Tel: 212 211 01 69

İŞ BU TERCÜMENİN AÇIK KİMLİĞİ VE  
AÇIK ADRESİ NOTERLİĞİMİZDE MAHFUZ  
BULUNAN YEMİNLİ TERCÜMAN ÖZLEM AKPINAR  
TARAFINDAN YAPILDIĞINI ONAYLARIM

ÖZLEM  
0541 454 8004  
www.ozlemtercume.com  
Theodor-Greif-Str. 7-9  
D-62526 Rosenheim

BEYOĞLU 40. NOTERLİĞİ  
Değer Birol ALVEROĞLU  
Yerine  
İmzaya Yetkili Katip  
VURAL ŞEN

# Nachweis

Prüfung von Fugeneigenschaften eines Abdichtungssystems zwischen Fenster und Baukörper im Neuzustand, sowie nach simulierten Kurzzeitbelastungen

Prüfbericht

Nr. 16-002067-PR03

(PB-E03-020310-de-01)

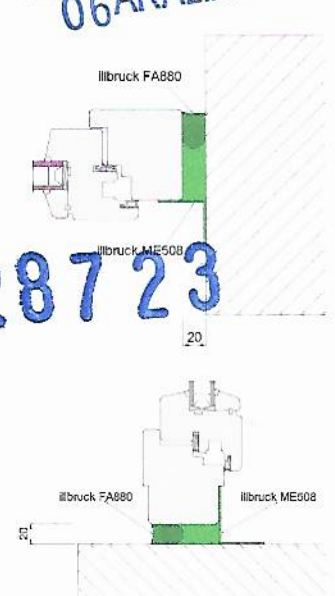


<b>Auftraggeber</b>	Tremco illbruck GmbH & Co. KG Von-der-Wettern-Str. 27 51149 Köln Deutschland
<b>Produkt</b>	Abdichtungssystem zwischen Fenster und Baukörper
<b>Bezeichnung</b>	Abdichtung innen: Fugendichtungsfolie ME508 TwinAktiv VV, selbstklebend Abdichtung außen: Natursteinsilikon FA880
<b>Einbausituation / Randbedingungen</b>	Hochlochziegelmauerwerk mit stumpfer Leibungsausbildung. Holzfenster IV78, mittig in der Mauerleibung montiert. Befestigung zum Baukörper seitlich und oben über dübellose Rahmenschrauben. Befestigungsabstände seitlich $\leq 800$ mm. Lastabtragung des Eigengewichts über Tragklötze unten. Seitliche Lagesicherung durch die dübellosen Rahmenschrauben. Abdichtung außenseitig mittels spritzbaren Dichtstoffs und raumseitig mittels selbstklebender Fugendichtungsfolie. Keine Fugenfüllung vorhanden. Verarbeitung nach den Vorgaben des Auftraggebers.
<b>Einsatzgebiet</b>	Raumseitig luftdichter und außenseitig schlagregendichter Fugenabschluss zwischen Außenwand und Fenster bzw. Fenstertüren aus Holz mit gleichwertiger Ausführung, wie oben beschrieben.
<b>Besonderheiten</b>	Zur Prüfung der Luftdurchlässigkeit wurde die äußere Fugenabdichtung mittels Bohrungen im Blendrahmenfalz zur Fuge hin überbrückt.
<b>Ergebnis</b>	

## Grundlagen:

ift-Richtlinie MO-01/1 : 2007-01  
Baukörperanschluss von Fenstern,  
Teil 1 Verfahren zur Ermittlung der Gebrauchstauglichkeit von Abdichtungssystemen

Darstellung



Luftdurchlässigkeit bis zu  $\pm 1000$  Pa im Neuzustand

$$a < 0,1 \text{ m}^3/[\text{m h (daPa)}^{2/3}]$$

Luftdurchlässigkeit bis zu  $\pm 1000$  Pa nach simulierten Kurzzeitbelastungen (Temperatur, Wind, Nutzung)

$$a < 0,1 \text{ m}^3/[\text{m h (daPa)}^{2/3}]$$

Schlagregendichtheit bis 600 Pa nach simulierten Kurzzeitbelastungen (Temperatur, Wind, Nutzung)

kein Wassereintritt

## Verwendungshinweise

Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis der oben genannten Eigenschaften.

## Gültigkeit

Die Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.

## Veröffentlichungshinweise

Es gilt das ift-Merkblatt "Werbung mit ift-Prüfdokumentationen".

Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

ift Rosenheim

15.11.2016

Thomas Stefan, Dipl.-Ing. (FH)  
Prüfstellenleiter  
Bauteilprüfung

Thomas Krichbaumer  
Prüfingenieur  
Bauteilprüfung



Kontakt  
Tel. +49 8031 281-0  
Fax +49 8031 281-290  
www.ift-rosenheim.de

Prüfung und Kalibrierung -- EN ISO/IEC 17025  
Inspektion -- EN ISO/IEC 17020  
Zertifizierung Produkte -- EN ISO/IEC 17065  
Zertifizierung Managementsysteme -- EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757

PUZ-Stelle BAY 18



DAkkS

Deutsche  
Akreditationsstelle  
D-Pl. 11349-01-00

## Inhalt

Der Nachweis umfasst insgesamt 23 Seiten